

**RÈGLEMENTS GÉNÉRAUX DE L'ASSOCIATION DU JEUNE BARREAU
DE MONTRÉAL - GENERAL BY-LAWS OF THE YOUNG BAR
ASSOCIATION OF MONTREAL**

RÈGLEMENT I

**RÈGLEMENT INTÉRIEUR DE L'ASSOCIATION
DU JEUNE BARREAU DE MONTRÉAL**

SECTION I – DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Objet

1. Le présent règlement régit le fonctionnement de l'Association du jeune Barreau de Montréal (l'« Association »).

Mission

2. L'Association a pour mission de défendre et de promouvoir les intérêts de ses membres ainsi que de fournir de façon bénévole des services de consultation et d'information juridique au public.

L'Association a pour but d'améliorer l'accessibilité à la justice et de contribuer au bien-être collectif.

Siège

3. L'Association a son siège sur le territoire de la Ville de Montréal.

Sceau

4. Le sceau de l'Association est imprimé dans la marge.

Le sceau est sous la garde du secrétaire-trésorier de l'Association. Il peut être apposé par toute personne autorisée par le conseil d'administration.

Langues

5. Dans tout règlement de l'Association, y compris celui-ci, en cas de divergence entre la version anglaise et la version française, cette dernière prime.

Le fait qu'un règlement de l'Association ait été adopté uniquement en français n'en affecte pas la validité.

BY-LAW I

**INTERNAL BY-LAW OF THE YOUNG BAR
ASSOCIATION OF MONTREAL**

SECTION I – GENERAL PROVISIONS

Purpose

1. The present by-law governs the operations of the Young Bar Association of Montreal (the "Association").

Mission

2. The Association's mission is to defend and to promote the interests of its members as well as to provide, on a voluntary basis, consultation services and legal information to the public.

The Association aims to improve access to justice as well as to contribute to the collective well-being.

Head Office

3. The Association's head office is situated on the territory of the City of Montreal.

Corporate Seal

4. The Association's corporate seal is reproduced in the margins.

The corporate seal is entrusted to the care of the Association's secretary-treasurer and may be affixed by any person authorized to do so by the Board of Directors.

Language

5. In any by-law of the Association, including this one, in case of discrepancy between the English and French versions, the latter prevails.

The fact that a by-law of the Association has been adopted only in French does not affect its validity.

**RÈGLEMENTS GÉNÉRAUX DE L'ASSOCIATION DU JEUNE BARREAU
DE MONTRÉAL - GENERAL BY-LAWS OF THE YOUNG BAR
ASSOCIATION OF MONTREAL**

SECTION II – MEMBRES

Catégories de membres

- 6.** L'Association compte des membres votants et des membres non votants.

Membres votants

- 7.** Est membre votant de l'Association tout avocat inscrit à la section de Montréal du Barreau du Québec et qui a été assermenté depuis au plus dix ans au 1^{er} mai de l'année en cours.

Membres non votants

- 8.** Peut être membre non votant de l'Association tout membre du Barreau du Québec qui a été assermenté depuis au plus dix ans au 1^{er} mai de l'année en cours, mais qui n'est pas membre de la section de Montréal.

Pour devenir membre non votant, l'avocat visé au premier alinéa doit remplir les formalités d'adhésion et payer, au 1^{er} mai, la cotisation annuelle fixée par le conseil d'administration.

Fin du statut de membre

- 9.** Toute personne qui ne remplit plus les conditions requises pour être membre de l'Association perd immédiatement ce statut.

En outre, toute personne peut cesser d'être membre de l'Association en transmettant au siège de celle-ci un avis à cet effet.

La perte ou la cessation du statut de membre ne donne pas droit au remboursement de toute cotisation annuelle payée à l'Association.

SECTION II – MEMBERS

Categories of Members

- 6.** The Association is formed of voting members and non-voting members.

Voting Members

- 7.** A lawyer registered with the Montreal Section of the Barreau du Québec and who has been sworn in as a lawyer for no more than ten years as of the 1st of May of the current year is a voting member of the Association.

Non-Voting Members

- 8.** Any lawyer who has been sworn in as a lawyer of the Barreau du Québec for no more than ten years as of the 1st of May of the current year, but who is not registered with the Montreal Section, may become a non-voting member of the Association.

In order to become a non-voting member, the lawyer referred to in paragraph 1 of the present article must complete the membership formalities and pay, on the 1st of May of the current year, the annual fee set by the Board of Directors.

Termination of the Status of a Member

- 9.** Any person who ceases to fulfill the necessary conditions required to be a member of the Association immediately loses its member status.

Moreover, any person may terminate its status of member of the Association by sending to the Association's head office a notice to this effect.

The loss or termination of the status of member does not confer the right to reimbursement of any portion of the annual fee paid to the Association.

RÈGLEMENTS GÉNÉRAUX DE L'ASSOCIATION DU JEUNE BARREAU DE MONTRÉAL - GENERAL BY-LAWS OF THE YOUNG BAR ASSOCIATION OF MONTREAL

SECTION III – ASSEMBLÉE DES MEMBRES	SECTION III – GENERAL MEETINGS OF THE MEMBERS
<p>Assemblée générale annuelle</p> <p>10. L'assemblée générale annuelle des membres est tenue à Montréal dans les 75 jours qui suivent la fin de l'exercice financier de l'Association, à la date fixée par le conseil d'administration.</p> <p>Au cours de l'assemblée, sont abordés notamment les sujets suivants:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) l'élection par les membres des vérificateurs chargés de vérifier les livres et comptes de l'Association; 2) la ratification des états financiers approuvés par le conseil d'administration; 3) le rapport du président sur les activités du conseil d'administration et la situation financière de l'Association; 4) l'annonce par le président d'élection des résultats de l'élection. <p>Assemblée générale extraordinaire</p> <p>11. Une assemblée générale extraordinaire est tenue à la demande du président, à la demande du conseil d'administration ou à la demande écrite d'au moins 30 membres votants adressée au secrétaire-trésorier.</p> <p>Une assemblée générale extraordinaire est également tenue à la demande écrite d'un membre votant si, en raison de vacances au conseil d'administration, le nombre d'administrateurs est inférieur au quorum.</p> <p>Avis d'assemblée</p> <p>12. Toute assemblée est convoquée par le secrétaire-trésorier au moyen d'un avis adressé aux membres de l'Association au moins 45 jours avant la date fixée pour l'assemblée.</p> <p>Cet avis contient le lieu, le jour et l'heure prévus</p>	<p>Annual General Meeting</p> <p>10. The annual general meeting of the members is held in Montreal within 75 days following the date marking the end of the Association's fiscal year, on the day fixed by the Board of Directors.</p> <p>During the meeting, the following items are namely addressed:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) The election of auditors in charge of verifying the Association's books and accounts; 2) The ratification of the financial statements approved by the Board of Directors; 3) The President's Report of the Board of Directors activities as well as the Association's financial situation; 4) The announcement by the chair of the election of the election results. <p>Special Meeting</p> <p>11. A special meeting is held at the request of the president, at the request the Board of Directors, or at the written request of at least 30 voting members addressed to the secretary-treasurer.</p> <p>A special meeting is also be held at the written request of a voting member if, by reason of vacancies on the Board of Directors, the number of Board members is less than the quorum.</p> <p>Notice of Meeting</p> <p>12. All meetings are called by the secretary-treasurer by way of a written notice addressed to the members at least 45 days prior to the date at which the meeting is to be held.</p> <p>This notice contains the location, the date as</p>

RÈGLEMENTS GÉNÉRAUX DE L'ASSOCIATION DU JEUNE BARREAU DE MONTRÉAL - GENERAL BY-LAWS OF THE YOUNG BAR ASSOCIATION OF MONTREAL

pour l'assemblée, un projet d'ordre du jour ainsi qu'un résumé de la procédure pour soumettre une proposition.

Dans le cas d'une assemblée extraordinaire, le délai mentionné au premier alinéa est réduit à 15 jours.

Quorum

13. Le quorum de toute assemblée générale est de 30 membres votants.

Si le quorum est atteint à l'ouverture de l'assemblée, celle-ci peut valablement être tenue, même s'il n'est pas maintenu tout au long de l'assemblée.

Présidence de l'assemblée

14. Le président préside l'assemblée générale.

Le président dirige les délibérations et veille au bon déroulement de l'assemblée. Il décide de toute question de procédure. Ses décisions sont définitives.

En cas d'empêchement ou de refus d'agir, il est remplacé par le vice-président ou, si ce dernier est empêché d'agir ou refuse d'agir, par tout membre votant désigné par le conseil d'administration.

Secrétaire de l'assemblée

15. Le secrétaire de l'assemblée est désigné par le conseil d'administration et dresse le procès-verbal de l'assemblée.

Scrutateurs

16. Avant le début de l'assemblée, le président désigne deux scrutateurs d'assemblée. Ceux-ci s'assurent, lors de la tenue d'un scrutin secret, que seuls les membres votants votent. Les scrutateurs initialisent les bulletins de vote déposés dans les urnes de scrutin.

Après le vote, le président et les scrutateurs dépouillent le vote.

well as the hour of the meeting, a provisional agenda and a summary of the procedure to be followed when submitting a proposal.

In the case of a special meeting, the delay mentioned in the first paragraph of this provision is reduced to 15 days.

Quorum

13. The quorum at any general meeting is 30 voting members.

If the quorum is reached at the opening of the meeting, the meeting may be validly held, even if the quorum is not maintained throughout the entire meeting.

President of the Meeting

14. The president presides over the general meeting.

The president directs all deliberations and sees to the proper conduct of the meeting. The president decides upon any question of procedure. His decisions are final.

In the event that the president is unable or refuses to act, he is replaced by the vice president or, if this person is unable or refuses to act, by any voting member designated by the Board of Directors.

Secretary of the meeting

15. The secretary of the meeting is designated by the Board of Directors and prepares the minutes of the meetings.

Scrutineers

16. Before the beginning of the meeting, the president designates two scrutineers. The scrutineers ensure that during the holding of a secret ballot, only voting members vote. The scrutineers must initial the ballots placed in the ballot boxes.

After the vote, the president and the scrutineers of the meeting count the ballots.

RÈGLEMENTS GÉNÉRAUX DE L'ASSOCIATION DU JEUNE BARREAU DE MONTRÉAL - GENERAL BY-LAWS OF THE YOUNG BAR ASSOCIATION OF MONTREAL

<p>Vote</p> <p>17. Seuls les membres votants ont le droit de voter lors d'une assemblée générale.</p> <p>Les membres votent à main levée, à moins que le scrutin secret ne soit demandé par au moins dix membres votants ou qu'il en soit prescrit autrement.</p> <p>En cas d'égalité des voix, le président donne un vote prépondérant.</p> <p>Assistance</p> <p>18. Le président peut exclure de l'assemblée les personnes qui ne sont pas membres de l'Association.</p> <p>Seuls les membres de l'Association peuvent participer à une assemblée générale.</p> <p>Proposition</p> <p>19. Seuls les membres votants ont le droit de soumettre une proposition lors d'une assemblée générale.</p> <p>Un membre votant qui désire soumettre à l'assemblée une proposition sur un sujet qui n'est pas à l'ordre du jour doit en transmettre le texte au secrétaire-trésorier au moins cinq jours avant la tenue de l'assemblée.</p> <p>S'il fait défaut de respecter la modalité prévue au premier alinéa, un membre votant doit obtenir le consentement de deux tiers des membres votants pour soumettre sa proposition à l'assemblée. Dans un tel cas, la proposition doit recueillir le vote d'au moins deux tiers des voix exprimées pour être adoptée.</p> <p>Lors d'une assemblée générale extraordinaire, seuls les sujets à l'ordre du jour peuvent être discutés.</p> <p>Aucun sous-amendement</p> <p>20. Toute proposition faite à l'assemblée peut être amendée, mais ne peut faire l'objet d'un sous-amendement par son proposant.</p>	<p>Vote</p> <p>17. Only voting members have the right to vote during a general meeting.</p> <p>The members vote by show of hands, unless the secret ballot is requested by at least ten voting members or unless otherwise prescribed.</p> <p>In the event of a tie, the president has the deciding vote.</p> <p>Attendance</p> <p>18. The president may exclude, from the meeting any person who is not a member of the Association.</p> <p>Only members of the Association may participate in a general meeting.</p> <p>Proposal</p> <p>19. Only voting members may submit, at the general meeting, a proposal.</p> <p>A voting member who wishes to submit on a subject that is not on the agenda must send his proposal in writing to the secretary-treasurer at least five (5) days preceding the date of the meeting.</p> <p>If he has failed to comply with the modality prescribed in the first paragraph of this article, a voting member must obtain the consent of at least two thirds of the voting members to submit his proposal to the meeting. In such a case, the proposal must receive at least two thirds of the votes in order to be adopted.</p> <p>During a special meeting, only subjects on the agenda may be discussed.</p> <p>No Subsequent Amendment</p> <p>20. Any proposal made to the meeting may be amended, but it may not be subject to a subsequent amendment by its proposer.</p>
---	--

RÈGLEMENTS GÉNÉRAUX DE L'ASSOCIATION DU JEUNE BARREAU DE MONTRÉAL - GENERAL BY-LAWS OF THE YOUNG BAR ASSOCIATION OF MONTREAL

<p>Ajournement</p> <p>21. Même en l'absence de quorum, une assemblée générale peut être ajournée par les membres votants présents.</p> <p>L'assemblée reprend ses travaux au jour, à l'heure et à l'endroit décidé par le président.</p> <p>Le secrétaire-trésorier transmet alors aux membres un avis d'assemblée conforme aux prescriptions de l'article 12 au moins cinq jours avant la date d'assemblée.</p> <p>SECTION IV – CONSEIL D'ADMINISTRATION</p> <p>§1 Généralités</p> <p>Rôle</p> <p>22. Le conseil d'administration est chargé de l'administration générale des affaires de l'Association et veille à l'application des règlements de cette dernière.</p> <p>Le conseil d'administration exerce tous les droits, pouvoirs et prérogatives de l'Association, sauf ceux qui sont du ressort des membres réunis en assemblée générale.</p> <p>Composition</p> <p>23. Le conseil d'administration est formé d'un président, d'un vice-président, de douze conseillers et d'un président sortant (« administrateurs »).</p> <p>§2 Élections</p> <p>Élections</p> <p>24. Les administrateurs, à l'exception du président sortant, sont élus au suffrage universel des membres votants par scrutin secret.</p> <p>L'exercice du droit de vote s'effectue en personne ou à distance, sur support papier ou sur support électronique, selon la discrétion du conseil d'administration.</p>	<p>Adjournment</p> <p>21. Even in the absence of quorum, a general meeting may be adjourned by the members who are present.</p> <p>The meeting may resume on the day, at the hour and place decided by the president.</p> <p>The secretary-treasurer circulates a notice of the meeting in accordance with article 12 at least five (5) days before the date of the meeting.</p> <p>SECTION IV – BOARD OF DIRECTORS</p> <p>§1 General Points</p> <p>Role</p> <p>22. The Board of Directors is responsible for the general administration of the affairs of the Association and sees to the application of its by-laws.</p> <p>The Board of Directors exercises all the rights, powers and prerogatives of the Association, except those falling within the competence of the members assembled at a general meeting.</p> <p>Composition</p> <p>23. The Board of Directors is composed of a president, a vice president, 12 councillors and the immediate past president (“Board Members”).</p> <p>§2 Elections</p> <p>Elections</p> <p>24. The Board Members, except for the immediate past president, are elected by a general vote of the voting members of the Association, by secret ballot.</p> <p>The exercise of voting rights is done either in person or remotely, either in paper form or electronic form, according to the discretion of</p>
---	--

RÈGLEMENTS GÉNÉRAUX DE L'ASSOCIATION DU JEUNE BARREAU DE MONTRÉAL - GENERAL BY-LAWS OF THE YOUNG BAR ASSOCIATION OF MONTREAL

<p>Président d'élection</p> <p>25. Le conseil d'administration désigne un président d'élection parmi les personnes ayant agi à titre de président sortant il y a au moins cinq ans.</p> <p>S'il le juge nécessaire, le conseil d'administration peut désigner toute autre personne pour agir à ce titre.</p> <p>Le président d'élection est chargé de veiller au bon déroulement de l'élection. À cette fin, il assure notamment la surveillance du déroulement du vote et la mise en place de la logistique nécessaire à l'élection.</p> <p>Scrutateurs d'élection</p> <p>26. Si le vote est exercé sur support papier, le président d'élection nomme au moins deux scrutateurs d'élection.</p> <p>Si le vote est exercé sur support électronique, il est supervisé par une entreprise indépendante dont les services sont retenus par le conseil d'administration.</p> <p>Avis d'élection</p> <p>27. Au moins 45 jours avant l'ouverture du scrutin, le secrétaire-trésorier transmet aux membres de l'Association un avis d'élection contenant les renseignements suivants :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) les postes à combler ; 2) la période de scrutin ainsi que la date de sa clôture ; 3) la procédure de mise en candidature ainsi que le délai pour ce faire ; 4) le nom du président d'élection ainsi que ses coordonnées. <p>Éligibilité</p> <p>28. Seuls peuvent être candidats à un poste de conseiller les membres de l'Association.</p>	<p>the Board of Directors.</p> <p>Chair of the Election</p> <p>25. The Board of Directors designates a chair of the election from among those who had served as past president in at least five years preceding the current term.</p> <p>If deemed necessary, the Board of Directors may designate any other person to act in this capacity.</p> <p>The chair of the election sees to the proper administration of the election. To this end, he, namely, monitors the voting procedure and the necessary logistics for the election.</p> <p>Scrutineers of the Election</p> <p>26. If voting rights are exercised in paper form, the chair of the election nominates at least two people to act as scrutineers of the election.</p> <p>If voting rights are exercised in electronic form, they are supervised by an independent company whose services are retained by the Board of Directors.</p> <p>Notice of Election</p> <p>27. At least 45 days prior to the date of the opening of the polls, the secretary-treasurer circulates a written notice of election to each of its members, containing the following information:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) The positions to fill; 2) The polling period as well as the date of its closing; 3) The procedure for the nomination of candidates and the deadline for doing so; 4) The name and contact information of the chair of the election. <p>Eligibility</p> <p>28. Only members of the Association may be candidates for a position of councillor.</p>
--	--

RÈGLEMENTS GÉNÉRAUX DE L'ASSOCIATION DU JEUNE BARREAU DE MONTRÉAL - GENERAL BY-LAWS OF THE YOUNG BAR ASSOCIATION OF MONTREAL

Seuls peuvent être candidats au poste de vice-président les membres votants.

Seuls les membres votants ayant déjà siégé au conseil d'administration pendant un mandat complet peuvent être candidats au poste de président. En l'absence d'une telle candidature, seuls peuvent être candidats au poste de président les membres votants.

Une personne qui a déjà été élue comme président ne peut se porter candidat au poste de président, de vice-président ou de conseiller.

Candidature

29. Pour poser sa candidature, le membre doit produire au siège de l'Association, entre les 45^e et 21^e jours précédant la clôture de la période de scrutin, une déclaration de candidature remplie sur le formulaire prévu à cette fin et qui doit être signée par dix membres votants ainsi que par elle-même.

Une personne peut se porter candidate qu'à un seul poste.

Élection par acclamation

30. Si un seul candidat s'est présenté au poste de président ou de vice-président, le président d'élection le déclare immédiatement élu.

Si moins de treize candidats se sont présentés à un poste de conseiller, le président les déclarent immédiatement élus.

Le candidat ainsi élu entre en fonction à la suite de l'annonce des résultats de l'élection lors de l'assemblée générale annuelle.

Bureau de vote

31. Si le scrutin est tenu en personne, le président d'élection détermine le lieu de chacun des bureaux de vote.

Only voting members may be candidates for the position of vice president.

Only voting members who have already sat on the Board of Directors for an entire term may be candidates for the position of president. In the absence of such candidacy, only voting members may be candidates for the position of president.

A person who has already served as president may not apply his candidacy for a position as president, vice president or councillor.

Candidacy

29. To be a candidate, the member must file at the head office of the Association, between the 45th and 21st day prior to the closing of the polls, a nomination form dully completed and signed by ten voting members and by the candidate himself.

Candidates may only apply for one position.

Election by Default

30. If only one candidate was nominated for the position of president or vice president, the chair of the election immediately declares such candidate elected.

In the event that there are fewer than 13 candidates who were nominated for a position of councillor, the chair immediately declares them elected.

The candidate so elected assumes his position following the announcement of the election results during the annual general assembly.

Polling Stations

31. If voting is done in person, the chair of the election determines the location of each of the polling stations.

If voting is done remotely, the chair of the

RÈGLEMENTS GÉNÉRAUX DE L'ASSOCIATION DU JEUNE BARREAU DE MONTRÉAL - GENERAL BY-LAWS OF THE YOUNG BAR ASSOCIATION OF MONTREAL

<p>Si le scrutin est tenu à distance, le président d'élection en détermine les modalités.</p> <p>Avis de scrutin</p> <p>32. Au moins sept jours avant la date de la tenue du vote par anticipation, le président d'élection transmet à chaque membre de l'Association un avis indiquant :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) les noms des candidats aux postes de président, de vice-président et de conseiller ; 2) l'adresse du bureau de vote ou les modalités du scrutin à distance; 3) la période de temps où il est possible de voter. <p>Si le président d'élection a prévu plus d'un bureau de vote, il inclut dans l'avis les renseignements propres à chacun d'entre eux.</p> <p>Période de scrutin</p> <p>33. Si le scrutin est tenu en personne, le scrutin se déroule le jour où se tient l'assemblée générale annuelle. Il peut également se dérouler le jour juridique qui le précède.</p> <p>Au moins un bureau de vote doit être ouvert pendant au moins dix heures consécutives.</p> <p>Nonobstant ce qui précède, lorsque le scrutin se déroule sur plus d'une journée, le dernier jour du scrutin, au moins un bureau de vote ouvre au plus tard à 8h30. Le scrutin est alors d'une durée minimale de deux heures consécutives et est clos au plus tard deux heures avant l'heure prévue pour l'ouverture de l'assemblée générale annuelle.</p> <p>Si le scrutin est tenu à distance, la période de scrutin doit être minimalement de sept jours consécutifs.</p>	<p>election determines the arrangements.</p> <p>Notice of Ballots</p> <p>32. At least seven days prior to the opening of the advance polling, the chair of the election issues to each member of the Association a notice indicating:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) The names of the candidates running for the position of president, vice president and councillor; 2) The address of the polling stations or the terms and conditions for remote voting; 3) The period during which voting is open; <p>If the chair of the election has provided for more than one polling station, he must include the coordinates of each one in the notice.</p> <p>Voting Period</p> <p>33. If voting is done in person, voting takes place on the day of the annual general meeting. It may also take place on the preceding juridical day.</p> <p>At least onepolling station shall be open for a period of at least ten consecutive hours.</p> <p>Notwithstanding the above, when the voting is open for more than one day, on the last day of voting, at least onepolling station shall open no later than 8:30am. The voting shall take place for a period of at least two consecutive hours and shall end no later than two hours prior to the time set for the annual general meeting.</p> <p>If voting is done remotely, the voting period must be, at a minimum, seven consecutive days.</p>
---	--

RÈGLEMENTS GÉNÉRAUX DE L'ASSOCIATION DU JEUNE BARREAU DE MONTRÉAL - GENERAL BY-LAWS OF THE YOUNG BAR ASSOCIATION OF MONTREAL

<p>Vote par anticipation</p> <p>34. Si le scrutin est tenu en personne, outre les périodes de scrutin mentionnées à l'article 33, le président d'élection prévoit au moins une journée, entre les 10^e et 3^e jours précédant la date de clôture du scrutin, pour la tenue d'un vote par anticipation.</p> <p style="text-align: center;">Le bureau de vote par anticipation ouvre à 10h00 et ferme à 17h00.</p> <p>Modification des heures d'ouverture d'un bureau de vote.</p> <p>35. Si le scrutin est tenu en personne, le président d'élection peut devancer l'heure d'ouverture ou retarder l'heure de fermeture d'un bureau de vote. Il ne peut toutefois retarder la fermeture d'un bureau de vote après l'heure de clôture du scrutin.</p> <p>Exercice du droit de vote</p> <p>36. Un électeur peut voter pour un candidat au poste de président, pour un candidat au poste de vice-président et pour un maximum de douze candidats aux postes de conseillers.</p> <p>L'électeur exprime son vote en inscrivant une marque sur le bulletin de vote dans un ou plusieurs carrés réservés à l'exercice du droit de vote.</p> <p>Un bulletin non conforme est annulé par le président d'élection. Il peut cependant être annulé qu'en partie, si l'irrégularité ne concerne pas l'ensemble des postes à pourvoir.</p> <p>Dépouillement du vote</p> <p>37. Si le vote est exercé sur support papier, après la clôture du scrutin, les scrutateurs d'élection procèdent au dépouillement des votes.</p> <p>Les candidats peuvent mandater par écrit une personne pour assister au dépouillement des votes. Cette personne doit exhiber cet écrit au président d'élection, sur demande.</p> <p>Si le vote est exercé sur support électronique, le</p>	<p>Advance Polling</p> <p>34. If voting is done in person, in addition to the voting periods set out in article 33, the chair of the election must also schedule at least one day for advance voting, which occurs between the 10th and 3rd day preceding the closing of the voting period.</p> <p style="text-align: center;">The polling station for advance voting opens at 10:00 a.m. and closes at 5:00 p.m.</p> <p>Modifications to the Opening Hours of the a Polling Station</p> <p>35. If voting is done in person, the chair of the election may advance the opening hour or postpone the closing hour of a polling station. However, he may not postpone the closing hour of a polling station to a time after the end of the voting period.</p> <p>Voting</p> <p>36. A voter may vote for one candidate for the position of president, one candidate for the position of vice president and a maximum of 12 candidates for the position of councillor. A voter makes his choice by marking the ballot in one or more of the slots designated for that purpose.</p> <p style="text-align: center;">A ballot not in conformity with the foregoing is cancelled. A ballot may be cancelled in part when the irregularity does not concern all of the positions to be filled.</p> <p>Counting Votes</p> <p>37. If voting rights are exercised in paper form, following the closing of the polls, the scrutineers proceed with the counting of the votes.</p> <p style="text-align: center;">The candidates may designate in writing any person to assist in the counting of the votes. Such person must show the written mandate to the chair of the election upon request.</p>
--	---

RÈGLEMENTS GÉNÉRAUX DE L'ASSOCIATION DU JEUNE BARREAU DE MONTRÉAL - GENERAL BY-LAWS OF THE YOUNG BAR ASSOCIATION OF MONTREAL

<p>décompte des votes est effectué par l'entreprise indépendante dont les services ont été retenus par le conseil d'administration.</p> <p>Proclamation d'élection au poste de président et de vice-président</p> <p>38. Le candidat qui a obtenu le plus de votes au poste de président ou de vice-président est déclaré élu par le président d'élection.</p> <p>En cas d'égalité des voix, le président ou, selon le cas, le vice-président est élu par les administrateurs nouvellement élus, parmi les candidats ayant obtenu le plus de voix. Si l'égalité des voix persiste, un tirage au sort détermine lequel des candidats est élu.</p> <p>Proclamation d'élection au poste de conseiller</p> <p>39. Les douze candidats ayant obtenu le plus grand nombre de votes sont déclarés élus aux postes de conseillers par le président d'élection.</p> <p>En cas d'égalité des voix entre certains candidats, les administrateurs nouvellement élus élisent parmi eux les autres conseillers. Si l'égalité des voix persiste, un tirage au sort détermine lesquels des candidats sont élus.</p> <p>Annnonce des résultats</p> <p>40. Le président d'élection annonce le nom des candidats élus aux postes de président, de vice-président et de conseillers lors de l'assemblée générale annuelle.</p> <p>Financement</p> <p>41. Un candidat, de même que toute personne agissant en son nom ou pour son bénéficiaire, doit divulguer au président d'élection toute dépense dont le but est de favoriser ou de nuire à l'élection d'un candidat, de publiciser ou de diffuser son programme électoral ou de critiquer celui des autres candidats.</p> <p>Constitue une dépense au sens de la présente disposition, la valeur de tout bien ou service acquis à titre gratuit ou onéreux. La valeur totale</p>	<p>It voting rights are exercised in electronic form, the counting of the votes is done by the independent company whose services were retained by the Board of Directors.</p> <p>Declaration of the Election of the President and Vice President</p> <p>38. The candidate running for president or vice president who received the most votes is declared elected by the chair of the election.</p> <p>In the event of a tie, the president or the vice president shall be elected by the newly elected Board Members and declared elected among the candidates who received the most votes. If the tie remains, a draw is held to determine the winner.</p> <p>Declaration of the Election of Councillors</p> <p>39. The 12 candidates running for the position of councillor who received the most number of votes are declared elected by the chair of the election.</p> <p>In the event of a tie the newly elected Board Members elect among the said candidates the remaining councillors. If the tie remains, a draw is held to determine the winner.</p> <p>Announcement of the Results</p> <p>40. The chair of the election announces the results of the vote for the position of president, vice president and councillors at the annual general assembly.</p> <p>Election Financing</p> <p>41. A candidate, as well as any person acting on his behalf and for his benefit, must disclose to the chair of the election any expenditure to promote or to disfavour the election of a candidate, to advertise and broadcast his platform or to criticise the platform of the other candidates.</p> <p>The value of any good or service acquired either by gratuitous title or by onerous title is deemed an expense under the present</p>
--	--

RÈGLEMENTS GÉNÉRAUX DE L'ASSOCIATION DU JEUNE BARREAU DE MONTRÉAL - GENERAL BY-LAWS OF THE YOUNG BAR ASSOCIATION OF MONTREAL

<p>des dépenses d'un candidat ne peut excéder 500\$.</p> <p>Le défaut de respecter les conditions prévues au présent article entraîne la disqualification du candidat par le président d'élection ou, s'il a été élu, sa destitution.</p> <p>Secret</p> <p>42. Le président d'élection et les scrutateurs d'élection de même que les personnes ayant assisté au dépouillement des votes, doivent garder le secret quant au résultat de l'élection jusqu'à l'annonce visée à l'article 40.</p> <p>Conservation des bulletins de vote</p> <p>43. Si le vote est exercé sur support papier, les bulletins de vote sont conservés au siège de l'Association pendant au moins six mois suivant l'annonce des résultats de l'élection.</p> <p>Si le vote est exercé sur support électronique, le fichier des votes est archivé pendant au moins six mois suivant l'annonce des résultats de l'élection.</p> <p>Les candidats peuvent s'adresser au président d'élection ou à toute autre personne désignée par lui afin de connaître le nombre de voix attribuées à chacun des candidats.</p> <p>§3 Mandat des administrateurs</p> <p>Durée du mandat</p> <p>44. Le mandat d'un administrateur débute immédiatement après l'annonce de son élection lors de l'assemblée générale annuelle et se termine à l'annonce des résultats de l'élection lors de l'assemblée générale annuelle suivante.</p> <p>À l'annonce des résultats de l'élection, le président devient le président sortant et le président nouvellement élu entre en fonction.</p>	<p>provision. The total value of expenses for each candidate may not exceed \$500.00.</p> <p>Failure to respect the foregoing results in the disqualification of the candidate, or, if the candidate was elected, his removal from office.</p> <p>Secrecy</p> <p>42. The chair of the election, the scrutineers as well as all those having attended in the counting of the votes must keep secret the results until the announcement of the results as set in article 40.</p> <p>Conservation of the Ballots</p> <p>43. If voting rights are exercised in paper form, the ballots are conserved at the head office of the Association for at least six (6) months following the announcement of the election results.</p> <p>If voting rights are exercised in electronic form, the file containing the votes is archived for at least six (6) months following the announcement of the election results.</p> <p>Candidates may contact the chair of election or any other person designated by him in order to enquire the number of votes each candidate has received.</p> <p>§ 3Mandate of the Board Members</p> <p>Term of Mandate</p> <p>44. The Board Member mandate begins immediately following the announcement of his election at the annual general assembly and terminates upon the announcement of the results of the election during the following annual general assembly.</p> <p>Upon the announcement of the results of the election, the immediate past president and the newly elected president enter their new functions.</p>
---	---

RÈGLEMENTS GÉNÉRAUX DE L'ASSOCIATION DU JEUNE BARREAU DE MONTRÉAL - GENERAL BY-LAWS OF THE YOUNG BAR ASSOCIATION OF MONTREAL

<p>Fin du mandat</p> <p>45. Le mandat d'un administrateur prend fin à sa démission, sa destitution ou sa perte des conditions d'éligibilité pour le poste qu'il occupe.</p> <p>Toutefois, l'administrateur qui cesse d'être membre de l'Association uniquement en raison du fait qu'il a été assermenté il y a plus de dix ans au 1^{er} mai de l'année en cours, reste en fonction jusqu'à l'échéance de son mandat.</p> <p>Fin du mandat du président sortant</p> <p>46. Le mandat du président sortant prend fin s'il cesse d'être inscrit à la section de Montréal du Barreau du Québec.</p> <p>Le président sortant n'est pas inhabile du fait qu'il a été assermenté il y a plus de dix ans au 1^{er} mai de l'année en cours.</p> <p>Démission</p> <p>47. Un administrateur peut démissionner en transmettant au président un préavis écrit d'au moins sept jours.</p> <p>Absence aux séances du conseil d'administration</p> <p>48. Un administrateur qui fait défaut de se présenter à trois séances du conseil d'administration, sans motif valable, est réputé avoir démissionné.</p> <p>Destitution par les membres</p> <p>49. Lors d'une assemblée générale extraordinaire convoquée à cette fin, les membres peuvent destituer un administrateur pour un motif sérieux.</p> <p>L'administrateur visé par la demande de destitution doit avoir l'opportunité de présenter ses observations à l'assemblée avant le vote. À cette fin, il peut prendre la parole ou faire lire par le président d'assemblée une déclaration. La destitution requiert au moins le deux tiers des voix exprimées.</p> <p>Si une telle demande de destitution vise le</p>	<p>End of the Mandate</p> <p>45. The mandate of a Board Member ends with his resignation, disqualification or the loss of conditions of eligibility for the position he holds.</p> <p>However, a Board Member who ceases to be a Member because he has been sworn in for more than ten years as of the 1st of May of the current year, remains in office until the end of the term of his mandate.</p> <p>End of the Mandate of the Immediate Past President</p> <p>46. The mandate of the immediate past president terminates if he ceases to be registered at the Montreal Section of the Barreau du Québec.</p> <p>The immediate past president shall not be ineligible to hold his office by reason that he has been sworn in for more than ten years as at the 1st of May of the current year.</p> <p>Resignation</p> <p>47. A Board Member may resign by transmitting a written notice of at least seven (7) days to the president.</p> <p>Absence at Meetings of the Board of Directors</p> <p>48. A Board Member who fails to attend three (3) meetings of the Board of Directors, without just cause, is deemed to have resigned.</p> <p>Removal by the Members</p> <p>49. During a special meeting called for this reason, the members may remove a Board Member for a serious reason.</p> <p>The Board Member referred to by the demand for removal shall have the opportunity to present his observations to the assembly prior to the vote. In this respect, he may address the assembly or have the president of the assembly read a declaration out loud. The removal of a Board Member requires at least two thirds of the votes.</p> <p>If the president is referred to in the demand</p>
--	---

RÈGLEMENTS GÉNÉRAUX DE L'ASSOCIATION DU JEUNE BARREAU DE MONTRÉAL - GENERAL BY-LAWS OF THE YOUNG BAR ASSOCIATION OF MONTREAL

<p>président, l'assemblée est présidée par le vice-président.</p> <p>Postes vacants</p> <p>50. Le conseil d'administration comble les vacances par toute méthode qu'il juge appropriée, notamment par la nomination d'un candidat défait lors de la dernière élection ou par une élection dont il fixe les modalités.</p> <p>Si le nombre d'administrateurs est inférieur au quorum, une assemblée générale extraordinaire doit être convoquée conformément au deuxième alinéa de l'article 11.</p> <p>La personne appelée à remplacer un administrateur doit respecter les conditions d'éligibilité prévues pour le poste.</p> <p>Rémunération</p> <p>51. Les administrateurs agissent à titre bénévole.</p> <p>Indemnisation</p> <p>52. L'Association maintient en vigueur une assurance responsabilité couvrant les fautes et omissions des administrateurs.</p> <p>L'Association prend fait et cause pour tout administrateur qui agit dans l'exercice de ses fonctions, sauf s'il commet une faute lourde.</p> <p>Divulgence d'intérêts</p> <p>53. Chaque administrateur doit divulguer au conseil d'administration tout intérêt qu'il a, directement ou indirectement, avec une personne qui transige avec l'Association ou qui désire le faire.</p> <p>Un administrateur ne doit pas prendre part aux discussions ou au vote concernant une transaction dans laquelle il a un intérêt. Celui-ci est inscrit au procès-verbal de la séance.</p>	<p>for removal, the vice president presides the assembly.</p> <p>Vacancies</p> <p>50. The Board of Directors fills vacancies by any method it deems appropriate, including by the nomination of a defeated candidate of the previous election, or by an election with modalities fixed by the Board of Directors.</p> <p>If the number of Board Members is less than the quorum, a special meeting shall be convened pursuant to the second paragraph of article 11.</p> <p>The person called to replace a Board Member must respect the eligibility conditions set forth for his specific role.</p> <p>Remuneration</p> <p>51. The Board Members act on a voluntary basis.</p> <p>Indemnification</p> <p>52. The Association maintains a valid Board member's liability insurance covering the faults and omissions of its Board Members.</p> <p>The Association stands surety and defends any Board Member in the performance of his duties, except for any gross fault committed by the Board Member.</p> <p>Disclosure of Interest</p> <p>53. Every Board Member must disclose to the Board of Directors any interest he has, whether directly or indirectly, with any person who deals or wishes to deal with the Association.</p> <p>A Board Member shall not take part in any discussions or vote concerning a transaction he holds an interest in. Its interest shall be noted in the minutes of the meeting.</p>
---	---

RÈGLEMENTS GÉNÉRAUX DE L'ASSOCIATION DU JEUNE BARREAU DE MONTRÉAL - GENERAL BY-LAWS OF THE YOUNG BAR ASSOCIATION OF MONTREAL

<p>§4 Séances du conseil d'administration Convocation</p> <p>54. Le secrétaire-trésorier convoque une séance du conseil d'administration au moyen d'un avis de convocation adressé à chacun des administrateurs au moins cinq jours avant la séance par courrier, par télécopieur ou par un procédé électronique.</p> <p>En cas d'urgence, le président peut réduire le délai prévu au premier alinéa. Le délai ne peut cependant être inférieur à deux heures.</p> <p>Avis de convocation</p> <p>55. L'avis de convocation contient la date, l'heure et le lieu de la séance ainsi qu'un projet d'ordre du jour.</p> <p>Quorum</p> <p>56. Le quorum d'une séance du conseil d'administration est fixé à huit administrateurs.</p> <p>Présidence du conseil d'administration</p> <p>57. Le président préside les séances du conseil d'administration. S'il est empêché d'agir ou refuse d'agir, il est remplacé par le vice-président ou, si ce dernier est empêché d'agir ou refuse d'agir, par un administrateur désigné par le conseil d'administration.</p> <p>Le président veille au bon déroulement de la séance, soumet au conseil les propositions à mettre aux voix et, d'une manière générale, établit la procédure de façon raisonnable et impartiale selon les règles régissant les assemblées délibérantes.</p> <p>Secrétaire du conseil</p> <p>58. Le secrétaire-trésorier ou toute autre personne désignée par le conseil d'administration agit comme secrétaire du conseil.</p> <p>Déroulement</p> <p>59. Les séances du conseil d'administration se déroulent à huis clos.</p>	<p>§4 Meetings of the Board Members Calling of a meeting</p> <p>54. The secretary-treasurer calls a meeting of the Board Members by way of notice addressed to each Board Member by mail, fax or electronic transmission at least five (5) days prior to the date at which the meeting is to be held.</p> <p>In case of urgency, the president may reduce the delay set in the first paragraph of this article. The delay may not be less than two (2) hours from the time when the meeting is held.</p> <p>Notice of meeting</p> <p>55. The notice of meeting contains the location, the date, the hour and location of the meeting as well as the preliminary agenda.</p> <p>Quorum</p> <p>56. The quorum at any meetings is eight (8) Board Members.</p> <p>President of the Meeting of the Board of Directors</p> <p>57. The president presides the meetings of the Board of Directors. In the event that the president is unable or refuses to act, he shall be replaced by the vice president or, if the latter is unable or refuses to act, by any councillor designated by the Board of Directors.</p> <p>The president sees to the proper conduct of the meeting, submits to the Board of Directors the propositions to be put to a vote and, in general, reasonably and impartially establishes the procedure pursuant to the rules governing deliberating meetings.</p> <p>Secretary of the Meeting</p> <p>58. The secretary-treasurer or any other person designated by the Board of Directors acts as secretary of the Board of Directors.</p> <p>Conduct of the Meeting</p> <p>59. The meetings of the Board of Directors take place in closed sessions.</p>
--	---

RÈGLEMENTS GÉNÉRAUX DE L'ASSOCIATION DU JEUNE BARREAU DE MONTRÉAL - GENERAL BY-LAWS OF THE YOUNG BAR ASSOCIATION OF MONTREAL

<p>Toutefois, le président ou le conseil d'administration peut autoriser certaines personnes à assister ou à participer aux séances et peut aussi autoriser la publication d'extraits des procès-verbaux des séances.</p> <p>Mode de participation</p> <p>60. Le président peut déterminer qu'une séance du conseil d'administration est tenue par un moyen technologique permettant à tous les participants de communiquer adéquatement entre eux lors de la séance.</p> <p>Le président peut également autoriser un administrateur à utiliser un tel moyen pour participer à une séance. Cet administrateur est alors réputé être présent à la séance.</p> <p>Vote</p> <p>61. À moins qu'il n'en soit autrement prescrit, les décisions du conseil d'administration se prennent à main levée, à la majorité simple.</p> <p>Toutefois, sur demande d'un administrateur, une décision peut être prise au vote secret.</p> <p>Au cas d'égalité des voix, le président donne un vote prépondérant.</p> <p>Obligation de voter</p> <p>62. Lorsqu'un vote est demandé, tous les administrateurs présents à la séance doivent voter, à moins d'en être excusés par le président.</p> <p>Validité des actes</p> <p>63. La destitution ou la démission d'un administrateur, de même que toute irrégularité dans son élection ou sa nomination, n'emportent pas nullité des actes posés par le conseil d'administration ou par cet administrateur.</p>	<p>However, the president or the Board of Directors may authorize certain persons to assist or to participate at meetings of the Board of Directors as well as authorize the publication of extracts of the minutes of the meetings.</p> <p>Means of Participation</p> <p>60. The president may determine that a meeting of the Board of Directors be held by technological means allowing all of the participants to be able to properly communicate among themselves during the meeting.</p> <p>The president may also authorize a Board Member to use such means to participate at a meeting. This Board Member is then deemed to be present at the meeting.</p> <p>Vote</p> <p>61. Unless otherwise indicated, the decisions of the Board of Directors are made by a show of hands, by a simple majority.</p> <p>However, at the request of a Board Member, a decision can be made by secret ballot.</p> <p>In the event of a tie, the president has the deciding vote.</p> <p>Obligation to Vote</p> <p>62. When a vote is requested, all the Board Members who are present at the Meeting shall vote, unless they are excused by the president.</p> <p>Validity of Acts</p> <p>63. The removal or resignation of a Board Member, as well as any irregularity in his election or appointment, does not entail nullity of the acts of the Board of Directors or of this Board Member.</p>
--	---

RÈGLEMENTS GÉNÉRAUX DE L'ASSOCIATION DU JEUNE BARREAU DE MONTRÉAL - GENERAL BY-LAWS OF THE YOUNG BAR ASSOCIATION OF MONTREAL

<p>SECTION V – COMITÉ EXÉCUTIF</p> <p>Fonction</p> <p>64. Le comité exécutif administre les affaires courantes de l'Association et exerce les pouvoirs qui lui sont délégués par le conseil d'administration.</p> <p>Entre autres, il détermine le calendrier des activités de l'Association et des séances du conseil d'administration.</p> <p>Il peut également prendre les décisions qui relèvent du conseil d'administration lorsqu'il y a urgence.</p> <p>Rapport</p> <p>65. Le comité exécutif fait rapport au conseil d'administration de ses activités et de ses décisions.</p> <p>Composition</p> <p>66. Le comité exécutif est composé du président, du vice-président et du secrétaire-trésorier.</p> <p>Le président sortant y siège à titre d'observateur.</p> <p>Procédure</p> <p>67. Les dispositions de la sous-section §4 de la section IV s'appliquent au comité exécutif avec les adaptations nécessaires.</p> <p>SECTION VI – DIRIGEANTS</p> <p>Président</p> <p>68. Le président préside les séances du conseil d'administration et du comité exécutif ainsi que les assemblées générales des membres.</p> <p>En outre, il est le représentant et le porte-parole officiel de l'Association. Il s'assure de répondre adéquatement et dans les meilleurs délais aux demandes reliées aux affaires de l'Association.</p>	<p>SECTION V – EXECUTIVE COMMITTEE</p> <p>Duties</p> <p>64. The Executive Committee administers the Association's current affairs and exercises the powers it has been delegated by the Board of Directors.</p> <p>Among other duties, it determines the Association's calendar of activities and calendar of Board of Directors meeting.</p> <p>It may also make any decisions which fall under the scope of the Board of Directors duties, in case of emergency.</p> <p>Report</p> <p>65. The Executive Committee reports to the Board of Directors regarding its activities and decisions.</p> <p>Composition</p> <p>66. The Executive Committee is composed of the president, the vice president and the secretary-treasurer.</p> <p>The immediate past president sits on the committee as an observer.</p> <p>Procedure</p> <p>67. The provisions of Sub-Section 4 of the Section IV apply to the Executive Committee with the necessary modifications.</p> <p>SECTION VI – OFFICERS</p> <p>President</p> <p>68. The president presides the meetings of the Board of Directors and of the Executive Committee as well as the general meetings of the members.</p> <p>Moreover, the president is the representative and the official spokesperson of the Association. He must ensure to respond adequately and in a timely manner to all requests related to the affairs of the</p>
--	--

RÈGLEMENTS GÉNÉRAUX DE L'ASSOCIATION DU JEUNE BARREAU DE MONTRÉAL - GENERAL BY-LAWS OF THE YOUNG BAR ASSOCIATION OF MONTREAL

<p>Vice-président</p> <p>69. Le vice-président exerce les pouvoirs du président en cas d'absence, de maladie ou d'incapacité ou de refus d'agir de ce dernier.</p> <p>En outre, il assiste le président dans l'exercice de ses fonctions et remplit les mandats particuliers qui peuvent lui être confiés par le conseil d'administration, le comité exécutif ou le président.</p> <p>Secrétaire-trésorier</p> <p>70. Le président nomme un secrétaire-trésorier parmi les conseillers et soumet son choix au conseil d'administration pour approbation.</p> <p>Si le conseil d'administration refuse d'approuver la nomination effectuée par le président, ce dernier nomme un autre conseiller pour agir à titre de secrétaire-trésorier.</p> <p>Rôle du secrétaire-trésorier</p> <p>71. Outre ce qui est prévu ailleurs dans le présent règlement ou dans un autre règlement, les fonctions du secrétaire-trésorier sont les suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) planifier l'exercice financier de l'Association et établir à cette fin le budget annuel de celle-ci en collaboration avec les employés de l'Association. 2) voir à la tenue des états financiers et des livres comptables de l'Association, ainsi qu'aux autres affaires financières courantes de l'Association. 3) faire rapport au conseil d'administration, mensuellement ou sur demande, des revenus et dépenses de l'Association de même que de sa situation financière. 4) donner les avis de convocation et rédiger les procès-verbaux ou les comptes-rendus des assemblées générales ainsi que des 	<p>Association.</p> <p>Vice President</p> <p>69. The vice president exercises the powers of the president if the latter is absent, is sick, or if he is unable or refuses to act.</p> <p>In addition, he assists the president in the exercise of his duties and fulfils the specific mandates that may be given to him by the Board of Directors, the Executive Committee, or the president.</p> <p>Secretary-treasurer</p> <p>70. The president nominates a secretary-treasurer among the councillors and submits his choice to the Board of Directors for approval.</p> <p>If the Board of Directors refuses to approve such nomination by the president, the president nominates another councillor to act as secretary-treasurer.</p> <p>Role of Secretary-Treasurer</p> <p>71. Save for what is contemplated in the present by-law or in another by-law, the duties of the secretary-treasurer are the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Plans the financial year of the Association and to this end, establishes its annual budget in collaboration with the employees of the Association. 2) Sees to the holding of financial statements and accounting books of the Association, as well as other current financial affairs of the Association. 3) Makes monthly reports to the Board, of Directors or at the request of the Board of Directors, concerning revenues and expenses of the Association, as well as its financial position. 4) Prepares notices of the calling of general meetings, and drafts meetings of the Board of Directors and the minutes or interim
---	--

**RÈGLEMENTS GÉNÉRAUX DE L'ASSOCIATION DU JEUNE BARREAU
DE MONTRÉAL - GENERAL BY-LAWS OF THE YOUNG BAR
ASSOCIATION OF MONTREAL**

séances du conseil d'administration et du comité exécutif.

Le conseil d'administration peut déléguer à une personne qu'il désigne les fonctions attribuées au secrétaire-trésorier, sauf celles visées aux premier et deuxième paragraphes du premier alinéa.

Rôle du président sortant

72. Le président sortant représente l'Association auprès de différentes instances du Barreau du Québec et du Barreau de Montréal.

En outre, il remplit les mandats particuliers qui peuvent lui être confiés par le conseil d'administration, le comité exécutif ou le président.

En cas de vacance, d'incapacité ou de refus d'agir du président sortant, le président assigne les responsabilités de ce dernier à un autre ou d'autres membres du conseil d'administration.

SECTION VII – DISPOSITIONS FINANCIÈRES

Exercice financier

73. L'exercice financier de l'Association commence le 1^{er} avril et se termine le 31 mars de l'année suivante.

États financiers vérifiés

74. Le conseil d'administration approuve les états financiers de l'Association présentés par les vérificateurs et les présente à l'assemblée générale annuelle pour ratification.

reports of the Board of Directors and the Executive Committee.

The Board of Directors may delegate the duties of the secretary-treasurer to any other person, except for those described under paragraphs 1 and 2 of this article.

Role of the Immediate Past President

72. The immediate past president represents the Association before the different instances of the Barreau du Québec and of the Barreau de Montréal.

Moreover, he also fulfills any other mandates given to him by the Board of Directors, the Executive Committee or the president.

In the event of vacancy or if the immediate past president is unable or refuses to act, the president assigns the duties of the immediate past president to any other person or any Board Member.

SECTION VII – FINANCIAL PROVISIONS

Financial Year

73. The financial year of the Association begins on April 1st and ends on March 31st of the following year.

Audited Financial Statements

74. The Board of Directors approves the financial statements of the Association provided to it by the auditors and then presents them at the annual general meeting for ratification.

RÈGLEMENTS GÉNÉRAUX DE L'ASSOCIATION DU JEUNE BARREAU DE MONTRÉAL - GENERAL BY-LAWS OF THE YOUNG BAR ASSOCIATION OF MONTREAL

SECTION VIII – DISPOSITIONS FINALES	SECTION VIII – FINAL PROVISIONS
<p>Avis</p> <p>75. Sous réserve de toute disposition à l'effet contraire, tout avis prévu au présent règlement doit être écrit.</p> <p>Un avis prévu au présent règlement peut être transmis à un membre par tout moyen, y compris en l'insérant ou l'incluant dans une publication que l'Association adresse à ses membres.</p> <p>Registres</p> <p>76. Les registres de l'Association sont conservés à son siège.</p> <p>Les registres et états financiers auxquels les membres ont accès par la loi peuvent être consultés aux conditions et au moment fixés par le conseil d'administration.</p> <p>Règles de procédures</p> <p>77. Si aucune des règles de procédures prévues dans les règlements de l'Association ou dans la loi ne permet d'apporter une solution à un cas particulier, les règles prévues dans l'édition la plus récente de « Procédure des assemblées délibérantes » de Victor Morin s'appliquent avec les adaptations nécessaires.</p> <p>Entrée en vigueur</p> <p>78. Le présent règlement entre en vigueur le jour de sa ratification par les membres votants réunis en assemblée générale et remplace les Règlements généraux de l'Association du jeune Barreau de Montréal.</p> <p>Le Règlement I a été adopté par le Conseil d'administration lors de sa réunion tenue le 20 avril 2002 et ratifié par l'assemblée générale annuelle et extraordinaire des membres tenue le 15 mai 2002.</p>	<p>Notice</p> <p>75. Notwithstanding any of the above, all notices herein contained shall be made in writing.</p> <p>A notice contained herein may be transmitted to a member by any means including by the insertion of the said notice in a publication of the Association addressed to its members.</p> <p>Books</p> <p>76. The books of the Association are kept at its head office.</p> <p>The books and financial statements accessible to members by virtue of the law may be consulted on the conditions and terms fixed by the Board of Directors.</p> <p>Procedural Rules</p> <p>77. If no procedure is found in this by-law or if the applicable law does not offer a solution to a particular case, the rules of procedures found in the most recent edition of "Procédure des assemblées délibérantes" written by Victor Morin applies with the necessary adaptations.</p> <p>Coming into Force</p> <p>78. The present by-law comes into force on the day of its ratification by the voting members at a general meeting and replaces "Les Règlements généraux de l'Association du Jeune Barreau de Montréal."</p> <p>The By-Law I was adopted by the Board of Directors during its meeting held on April 20, 2002 and was ratified by the annual general and special meeting held on May 15, 2002.</p>

RÈGLEMENTS GÉNÉRAUX DE L'ASSOCIATION DU JEUNE BARREAU DE MONTRÉAL - GENERAL BY-LAWS OF THE YOUNG BAR ASSOCIATION OF MONTREAL

Historique du Règlement I

Une première version du Règlement I a été adoptée par le Conseil d'administration lors de sa réunion tenue le 24 avril 1998 et ratifiée lors d'une assemblée générale des membres tenue le 21 mai 1998 et des modifications à cette version ont été ratifiées lors des assemblées générales des membres tenues le 4 mars 1999, le 20 mai 1999, le 17 mai 2001 le 19 mai 2004, le 17 mai 2006 et le 30 mai 2007, le 13 mai 2009, le 9 mars 2011, le 20 mai 2011, le 18 mai 2012.

Une deuxième version du Règlement I « Règlement intérieur / Internal By-Law » a été adoptée par le Conseil d'administration lors de sa réunion tenue le 27 mars 2013 et ratifiée lors d'une assemblée générale des membres tenue le 10 mai 2013. Des modifications à cette version ont été ratifiées lors de l'assemblée générale des membres tenue le 26 février 2014.

[À être mis à jour en fonction des décisions de l'assemblée générale des membres.]

History of the By-Law I

A first version of the By-Law I was adopted by the Board of Directors during its meeting held on April 24, 1998, and ratified during the general meeting of its members held on May 21, 1998. The modifications made to that version were ratified during the general meetings of the members held on March 4, 1999, May 20, 1999, May 17, 1999, May 19, 2004, May 17, 2006, May 30, 2007, May 13, 2009, May 9, 2011, May 20, 2011, and May 18, 2012.

A second version of the By-law I "Règlement intérieur / Internal By-Law" was adopted by the Board of Directors during its meeting held on March 27, 2013 and was ratified during the general meeting of its members held on May 10, 2013. The modifications made to that version were ratified during the general meeting of the members held on February 26, 2014.

**RÈGLEMENTS GÉNÉRAUX DE L'ASSOCIATION DU JEUNE BARREAU
DE MONTRÉAL - GENERAL BY-LAWS OF THE YOUNG BAR
ASSOCIATION OF MONTREAL**

RÈGLEMENT II

RÈGLEMENT GÉNÉRAL D'EMPRUNT

1. Les administrateurs peuvent, lorsqu'ils le jugent opportun :
 - i) faire des emprunts de deniers sur le crédit de l'Association;
 - ii) émettre des obligations ou autres valeurs de l'Association et les donner en garantie ou les vendre pour les prix et sommes jugés convenables;
 - iii) hypothéquer les immeubles et les meubles ou autrement frapper d'une charge quelconque les biens meubles de l'Association.
2. Tous les pouvoirs mentionnés à l'article 1 peuvent être exercés l'un des administrateurs désignés par résolution du Conseil d'administration de l'Association.
3. Chacun des pouvoirs ainsi délégués par ce règlement aux administrateurs de l'Association peut être modifié au moyen d'un règlement qui est soumis aux dispositions du paragraphe 3 de l'article 91 de la *Loi sur les compagnies du Québec* (L.R.Q., c. C-38).
4. Le Conseil adopte le présent règlement, sujet à sa ratification par les membres de l'Association lors de l'assemblée générale annuelle, conformément aux dispositions de l'article 91 de la *Loi sur les compagnies*. Le Conseil peut aussi modifier le présent règlement conformément aux dispositions des articles 91 et 224 de la *Loi sur les compagnies*.
5. Le présent règlement entre en vigueur dès son adoption par l'assemblée générale des membres.

BY-LAW II

BORROWING BY-LAW

1. The Board Members may, should they deem it appropriate:
 - i) Borrow money using the Association's credit;
 - ii) Issue the bonds of the Association or other securities and pledge them or sell them for an adequate amount;
 - iii) Hypothecate immovables and movables or otherwise encumber the Association's movables.
2. All of the powers mentioned in article 1 hereinabove may be exercised by a Board Member designated by resolution of the Association's Board of Directors.
3. Each of the powers so delegated by this by-law to the Board Members of the Association may be modified by way of a by-law that is subject to paragraph 3 of article 91 of the *Quebec Companies Act* (RSQ, c. C-38)
4. The Board of Directors adopts the present by-law, subject to its ratification by the members of the Association during the annual general meeting, in accordance with article 91 of the *Quebec Companies Act*. The Board of Directors may also modify the present by-law in accordance with article 91 and 224 of the *Quebec Companies Act*.
5. The present by-law comes into force on the day of its ratification by the members at the general meeting.

**RÈGLEMENTS GÉNÉRAUX DE L'ASSOCIATION DU JEUNE BARREAU
DE MONTRÉAL - GENERAL BY-LAWS OF THE YOUNG BAR
ASSOCIATION OF MONTREAL**

<p>_____</p> <p>Le Règlement II a été adopté par le Conseil d'administration lors de sa réunion tenue le 24 avril 1998 et ratifié par l'assemblée générale annuelle tenue le 21 mai 1998.</p>	<p>_____</p> <p>The By-Law II was adopted by the Board of Directors during its meeting held on April 24, 1998 and was ratified at the annual general meeting held on May 21, 1998.</p>
---	--